



بيان

تاريخ: 04.06.2024

English, French, Spanish and Italian texts follow

111 منظمة وشبكة تدين المنظمات الموقعة أدناه الحملة "الإسرائيلية" الهادفة لاستمرار منع الصحفيين والمؤسسات الصحافية من تغطية الحرب العدوانية على قطاع غزة الصامد، والتي تؤشر لنوايا الاحتلال الإمعان في التطهير العرقي والإبادة الجماعية بحق المدنيين الفلسطينيين والفلسطينيات

تعرب منظمات المجتمع المدني، الموقعة أدناه، عن ادانتها الشديدة وقلقها العميق إزاء الحملة "الإسرائيلية" المستمرة الهادفة إلى وضع قيود شديدة جداً تشمل حظر وصول ممثلين/ممثلات عن المؤسسات الصحافية والإعلامية الدولية إلى قطاع غزة، فضلاً عن استهداف متعدد لكافة المؤسسات الصحافية والإعلامية المحلية والدولية، والتي راح ضحيته، خلال الأشهر الثمانية الماضية 148 صحافياً وصحافية، إضافة إلى تعمد إصابة واعتقال واحتجاز عشرات الصحفيين في ظروف غير إنسانية وتدمير مقر المؤسسات الصحافية في قطاع غزة بما يشمل مكاتب المؤسسات الصحافية الدولية.

إن إسكات صوت الصحافة الحرة وإجبار العالم على تصديق الرواية الإسرائيلية الكاذبة بشأن ما يحدث وتزوير حقيقة جريمة التطهير العرقي والإبادة الجماعية المرتكبة بحق المدنيين، يفضح أهداف الحملة "الإسرائيلية" من منع وصول لجان تقصي الحقائق الدولية والموظفين الدوليين التابعين للأمم المتحدة والطواقم الصحافية الدولية إلى غزة والتغطية الحرة لجرائم الإبادة التي تقوم بها قوات دولة الاحتلال والفصل العنصري ضد الشعب الفلسطيني. يعزز هذا السلوك رفض ما يسمى بـ (المحكمة العليا الإسرائيلية) طلباً تقدمت به رابطة الصحافة الأجنبية للسماح لوسائل الإعلام الدولية بالدخول والوصول إلى قطاع غزة.

تهدف الحملة "الإسرائيلية" إلى حجب الحقيقة وتزوير الوقائع على الأرض، وإعاقة توثيق ونشر جرائم الاحتلال العنصري البغيض، والتي راح ضحيتها حتى اللحظة قرابة 50 ألف مدني فلسطيني وفلسطينية من المدنيين والمدنيات، وإصابة ما يزيد عن 82 ألف آخرين، وهو ما يتنافى مع الحماية الخاصة التي يتمتع بها الصحفيون وذلك بموجب المادة 79 من البروتوكول الإضافي الأول الملحق باتفاقيات جنيف الأربع.

تعتبر المنظمات الموقعة إن منع وتقيد وحظر وصول الصحفيين والمؤسسات الصحافية من الوصول إلى قطاع غزة، بمثابة جريمة بموجب المبادئ المستقرة في القانون الدولي لحقوق الإنسان والقانون الدولي الإنساني بما في ذلك الحق في حرية الصحافة وحرية الرأي والتعبير المكفولتين وفقاً للقانون الدولي، وخصوصاً المادة 19 من الإعلان العالمي لحقوق الإنسان والمادة 19 من العهد الدولي الخاص بالحقوق المدنية والسياسية.

تؤكد المنظمات الحقوقية أن الانتهاكات "الإسرائيلية" المروعة المرتكبة بحق الصحفيين والمؤسسات الصحافية في الأراضي الفلسطينية المحتلة ولا سيما جريمة قتل واستهداف الصحفيين تعتبر جريمة حرب وجريمة ضد الإنسانية تقعان ضمن اختصاص محكمة الجنايات الدولية، وفقاً للمادة 8 من نظام روما الأساسي المنشئ للمحكمة الجنائية الدولية الدائمة وتستدعي تحرك المدعي العام لهذه المحكمة.





وإذ تثمن المنظمات الموقعة أدناه عمل الصحفيين والمؤسسات الصحافية ولا سيما تلك التي بدأت بعد ثمانية أشهر من التوقف عن الترويج للرواية الإسرائيلية الكاذبة بعد إدراكها الحقيقة المروعة، وتبني الرواية الفلسطينية الصادقة بشأن ما يحدث، وإذ تؤكد أن هذه التغطية الاعلامية الغربية التي روجت لأكاذيب وسرديات الاحتلال "الاسرائيلي" هي شريك في جريمة التضليل وتلفيق الذرائع التي كانت سبباً في سفك الكثير من دماء الأبرياء في قطاع غزة، فإنها تطالب:

- 1- المجتمع الدولي ومؤسساته المتخصصة بسرعة اتخاذ إجراءات عملية من أجل فرض وضمان وقف الحرب على غزة.
- 2- المؤسسات والمنظمات الدولية بفتح تحقيق في جرائم الحرب التي اقترفتها الاحتلال بحق الصحفيين والصحفيات والمؤسسات الصحافية، والسماح بالوصول الآمن والمستمر للصحفيين إلى قطاع غزة.
- 3- حركة التضامن الدولية مع الشعب الفلسطيني، واتحاد الصحفيين الدولي ونقابات الصحافة وكافة المنظمات العربية والإقليمية والدولية بالتحرك على كل الأصعدة القانونية والسياسية والدبلوماسية والحقوقية والشعبية، لضمان دخول الصحفيين وفرق التحقيق الدولية وضمان حماية المدنيين الفلسطينيين ونشر معاناة واصوات الضحايا.





Statement

Date: 04/06/2024

The undersigned 111 organizations and networks condemn the Israeli campaign aimed at continuing to prevent journalists and media institutions from covering the aggressive war on Gaza. This indicates the occupation's intention to restrict the freedom of the press in covering the genocide and ethnic cleansing against Palestinian civilians.

The undersigned civil society organizations express their strong condemnation and deep concern over the severe restrictions on press imposed by the Israeli campaign. These include restrictions on the access of representatives of international media and press institutions to the Gaza Strip. Israel is complicit in the deliberate targeting of all local and international media institutions, which has resulted in the death of 148 journalists over the past eight months. Moreover, Israel has deliberately inflicted injuries, arrested dozens of journalists in inhumane conditions, and the destruction of press institutions' premises in Gaza, including offices of international press institutions.

The silencing of the free press is part of the efforts to disseminate false narratives on the reality of the genocide on Palestinians in Gaza. It is also an attempt to prevent the arrival of international fact-finding committees and UN employees to Gaza to monitor the severe violations of international humanitarian law. This behavior is reinforced by the so-called "Israeli Supreme Court" rejecting a request submitted by the Foreign Press Association to allow international media access to the Gaza Strip.

The Israeli campaign aims to obscure the truth and falsify the facts on the ground, hindering the documentation and publication of the abhorrent occupation's racist crimes, which so far have resulted in the death of nearly 50,000 Palestinian civilians and the injury of over 82,000 other civilians. This is in contravention of the special protection afforded to journalists under Article 79 of the Additional Protocol I to the four Geneva Conventions.

The undersigned organizations consider the targeting and banning of journalists and press institutions from accessing the Gaza Strip as a crime under the established principles of international human rights law and international humanitarian law. This includes the right to freedom of the press and freedom of opinion and expression as guaranteed by international law, particularly Article 19 of the Universal Declaration of Human Rights and Article 19 of the International Covenant on Civil and Political Rights.

The human rights organizations affirm that the horrific Israeli international law violations committed against journalists and press institutions in the occupied Palestinian territories, particularly the crime of killing and targeting journalists, constitute war crimes and crimes against humanity within the jurisdiction of the International Criminal Court. This is in accordance with Articles 7 & 8 of the Rome Statute

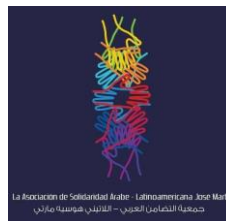




establishing the permanent International Criminal Court, and necessitates action by the Prosecutor of this court.

The undersigned organizations commend the work of journalists and press institutions, especially those that, after eight months of ceasing to promote the false Israeli narrative and realizing the horrific truth, have adopted the honest Palestinian narrative about what is happening. They affirm that some Western media coverage that promoted the lies and narratives of the Israeli occupation is complicit in the crime of misleading and fabricating excuses that have resulted in the shedding of much innocent blood in Gaza. Therefore, they demand:

1. The international community and its specialized institutions to quickly take practical measures to ensure the cessation of the war on Gaza, investigate the war crimes and crimes against humanity committed by the occupation against journalists and press institutions, and allow safe and continuous access for journalists to Gaza.
2. The international solidarity movement with the Palestinian people, and all Arab, regional, and international organizations, to act on all legal, political, diplomatic, human rights, and popular levels to ensure the entry of journalists and international investigation teams and to ensure the protection of Palestinian civilians and the dissemination of the victims' suffering and voices.
3. International solidarity movements with the Palestinian people, the International Federation of Journalists, press unions, and all Arab, regional, and international organizations are called upon to act on all legal, political, diplomatic, human rights, and popular levels to guarantee the entry of journalists and international investigative teams, to ensure the protection of Palestinian civilians, and to publicize the suffering and voices of the victims.





Communiqué
Date: 04/06/2024

111 Organisations et Réseaux condamnent la campagne israélienne visant à continuer d'empêcher les journalistes et les institutions médiatiques de couvrir la guerre d'agression contre Gaza. Cela indique l'intention de l'occupation de restreindre la liberté de la presse en couvrant le génocide et le nettoyage ethnique contre les civils palestiniens.

Les organisations de la société civile soussignées expriment leur ferme condamnation et leur profonde préoccupation face aux restrictions sévères imposées à la presse par la campagne israélienne. Il s'agit notamment de restrictions sur l'accès des représentants des médias internationaux et des institutions de presse à la bande de Gaza. Israël est complice du ciblage délibéré de toutes les institutions médiatiques locales et internationales, qui a entraîné la mort de 148 journalistes au cours des huit derniers mois. En outre, Israël a délibérément infligé des blessures, arrêté des dizaines de journalistes dans des conditions inhumaines et détruit les locaux des institutions de presse à Gaza, y compris les bureaux des institutions de presse internationales.

La réduction au silence de la presse libre fait partie des efforts visant à diffuser de faux récits sur la réalité du génocide des Palestiniens à Gaza. Il s'agit également d'une tentative d'empêcher l'arrivée à Gaza de commissions internationales d'enquête et d'employés de l'ONU chargés de surveiller les graves violations du droit international humanitaire. Ce comportement est renforcé par le rejet par la soi-disant « Cour suprême israélienne » d'une demande présentée par l'Association de la presse étrangère visant à autoriser l'accès des médias internationaux à la bande de Gaza.

La campagne israélienne vise à obscurcir la vérité et à falsifier les faits sur le terrain, en empêchant la documentation et la publication des crimes racistes odieux de l'occupation, qui ont jusqu'à présent entraîné la mort de près de 50 000 civils palestiniens et la blessure de plus de 82 000 autres civils.

Les organisations soussignées considèrent le fait de prendre pour cible et d'interdire l'accès des journalistes et des institutions de presse à la bande de Gaza comme un crime au regard des principes établis du droit international des droits de l'homme et du droit international humanitaire. Cela inclut le droit à la liberté de la presse et à la liberté d'opinion et d'expression tels que garantis par le droit international, en particulier l'article 19 de la Déclaration universelle des droits de l'homme et l'article 19 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques mais aussi la protection spéciale accordée aux journalistes en vertu de l'article 79 du Protocole additionnel I aux quatre Conventions de Genève.





Les organisations de défense des droits de l'homme affirment que les horribles violations israéliennes du droit international commises contre les journalistes et les institutions de presse dans les territoires palestiniens occupés, en particulier le crime de meurtre et de prise pour cible de journalistes, constituent des crimes de guerre et des crimes contre l'humanité relevant de la compétence de la Cour pénale internationale. Ceci est conforme aux articles 7 et 8 du Statut de Rome établissant la Cour pénale internationale permanente et nécessite une action du procureur de cette cour.

Les organisations soussignées saluent le travail des journalistes et des institutions de presse, en particulier ceux qui, après huit mois passés à cesser de promouvoir le faux récit israélien et à prendre conscience de l'horrible vérité, ont adopté le récit palestinien honnête sur ce qui se passe. Ils affirment que certains médias occidentaux qui font la promotion des mensonges et des récits de l'occupation israélienne sont complices des excuses trompeuses et fabriquées qui ont abouti à l'effusion de beaucoup de sang innocent à Gaza. Ils exigent donc :

1. La communauté internationale et ses institutions spécialisées doivent prendre rapidement des mesures pratiques pour assurer la cessation de la guerre contre Gaza, enquêter sur les crimes de guerre et les crimes contre l'humanité commis par l'occupation contre les journalistes et les institutions de presse, et permettre un accès sûr et continu aux journalistes. à Gaza.
2. Le mouvement de solidarité internationale avec le peuple palestinien et toutes les organisations arabes, régionales et internationales, à agir à tous les niveaux juridique, politique, diplomatique, des droits de l'homme et populaire pour garantir l'entrée des journalistes et des équipes d'enquête internationales et garantir la protection des civils palestiniens et la diffusion des souffrances et des voix des victimes.
3. Les mouvements internationaux de solidarité avec le peuple palestinien, la Fédération internationale des journalistes, les syndicats de la presse et toutes les organisations arabes, régionales et internationales sont appelés à agir à tous les niveaux juridique, politique, diplomatique, des droits de l'homme et populaire pour garantir l'entrée des journalistes et des équipes d'enquête internationales, pour assurer la protection des civils palestiniens et pour faire connaître les souffrances et les voix des victimes.





Declaración

Date: 04/06/2024

Las organizaciones abajo firmantes condenan la campaña israelí destinada a seguir impidiendo que los periodistas y las instituciones de los medios de comunicación cubran la agresiva guerra en Gaza el resiliente. Esto indica la intención de la ocupación de restringir la libertad de prensa a la hora de cubrir el genocidio y la limpieza étnica contra civiles Palestinos.

Las organizaciones de la sociedad civil abajo firmantes expresan su enérgica condena y su profunda preocupación por la actual campaña israelí dirigida a imponer severas restricciones a la prensa. Esto incluye la prohibición de acceso a la Franja de Gaza a representantes de medios de comunicación internacionales e instituciones de prensa. Israel es cómplice del ataque deliberado contra todas las instituciones de medios de comunicación locales e internacionales, que ha causado la muerte de 148 periodistas en los últimos ocho meses. Además, Israel ha infligido deliberadamente lesiones, ha detenido a decenas de periodistas en condiciones inhumanas y ha destruido locales de instituciones de prensa en Gaza, incluidas oficinas de instituciones de prensa internacionales.

El silenciamiento de la prensa libre forma parte de los esfuerzos por difundir falsas narrativas sobre la realidad del genocidio de Gaza y los palestinos. También es un intento de impedir la llegada a Gaza de comités internacionales de investigación y de empleados de la ONU para supervisar las graves violaciones del derecho internacional humanitario. Este comportamiento se ve reforzado por el rechazo del llamado «Tribunal Supremo israelí» a una solicitud presentada por la Asociación de la Prensa Extranjera para permitir el acceso de los medios de comunicación internacionales a la Franja de Gaza.

La campaña israelí pretende ocultar la verdad y falsificar los hechos sobre el terreno, obstaculizando la documentación y publicación de los abominables crímenes racistas de la ocupación, que hasta ahora han causado la muerte de casi 50.000 civiles palestinos y heridas a más de 82.000 civiles. Esto contraviene la protección especial concedida a los periodistas en virtud del artículo 79 del Protocolo Adicional I a las cuatro Convenciones de Ginebra.





Las organizaciones abajo firmantes consideran que la persecución, restricción y prohibición de acceso a la Franja de Gaza a periodistas e instituciones de prensa constituye un delito en virtud de los principios establecidos del derecho internacional de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario. Esto incluye el derecho a la libertad de prensa y a la libertad de opinión y expresión garantizados por el derecho internacional, en particular el artículo 19 de la Declaración Universal de Derechos Humanos y el artículo 19 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos.

Las organizaciones de derechos humanos afirman que las horribles violaciones del derecho internacional cometidas por Israel contra periodistas e instituciones de prensa en los territorios palestinos ocupados, en particular el crimen de asesinar y atacar a periodistas, constituyen crímenes de guerra y crímenes contra la humanidad que son competencia de la Corte Penal Internacional. Esto es conforme al artículo 8 del Estatuto de Roma por el que se establece la Corte Penal Internacional permanente, y exige la actuación del Fiscal de este tribunal.

Las organizaciones abajo firmantes elogian la labor de los periodistas e instituciones de prensa, especialmente de aquellos que, tras ocho meses de dejar de promover la falsa narrativa israelí y darse cuenta de la horrible verdad, han adoptado la honesta narrativa palestina sobre lo que está ocurriendo. Afirman que la cobertura de algunos medios de comunicación occidentales que promovieron las mentiras y narrativas de la ocupación israelí es cómplice del crimen de engañar y fabricar excusas que han dado lugar al derramamiento de mucha sangre inocente en Gaza. Por lo tanto, exigen

1. La comunidad internacional y sus instituciones especializadas adopten rápidamente medidas prácticas para garantizar el cese de la guerra contra Gaza, investiguen los crímenes de guerra y los crímenes contra la humanidad cometidos por la ocupación contra periodistas e instituciones de prensa, y permitan el acceso seguro y continuo de los periodistas a Gaza.
2. Al movimiento internacional de solidaridad con el pueblo palestino, y a todas las organizaciones árabes, regionales e internacionales, a actuar en todos los niveles legales, políticos, diplomáticos, de derechos humanos y populares para garantizar la entrada de periodistas y equipos de investigación internacionales y asegurar la protección de los civiles palestinos y la difusión del sufrimiento y las voces de las víctimas.
3. Se pide a los movimientos internacionales de solidaridad con el pueblo palestino, a la Federación Internacional de Periodistas, a los sindicatos de prensa y a todas las organizaciones árabes, regionales e internacionales que actúen a todos los niveles jurídicos, políticos, diplomáticos, de derechos humanos y populares para garantizar la entrada de periodistas y equipos internacionales de investigación, asegurar la protección de los civiles palestinos y dar a conocer el sufrimiento y las voces de las víctimas.





Comunicato

Date: 04/06/2024

Le sottoscritte 111 reti di organizzazioni condannano la campagna israeliana volta a continuare a impedire ai giornalisti e alle istituzioni mediatiche di coprire la guerra aggressiva contro Gaza. Ciò indica l'intenzione dell'occupazione di limitare la libertà di stampa nel documentare il genocidio e la pulizia etnica contro i civili palestinesi.

Le organizzazioni della società civile sottoscritte esprimono una forte condanna e una profonda preoccupazione per le severe restrizioni imposte alla stampa dalla campagna israeliana. Queste includono il divieto di accesso alla Striscia di Gaza per i rappresentanti dei media internazionali e delle istituzioni di stampa. Israele è complice nel prendere deliberatamente di mira tutte le istituzioni mediatiche locali e internazionali, che ha portato alla morte di 148 giornalisti negli ultimi otto mesi. Inoltre, Israele ha deliberatamente inflitto ferite, arrestato decine di giornalisti in condizioni disumane e distrutto le sedi delle istituzioni della stampa a Gaza, compresi gli uffici delle istituzioni della stampa internazionale. Silenziare la stampa libera fa parte degli sforzi per diffondere false narrazioni sulla realtà del genocidio dei palestinesi di Gaza. È anche un tentativo di impedire l'arrivo a Gaza di commissioni d'inchiesta internazionali e di dipendenti delle Nazioni Unite per monitorare le gravi violazioni del diritto umanitario internazionale. Questo comportamento è rafforzato dalla cosiddetta "Corte Suprema Israeliana" che ha respinto una richiesta presentata dall'Associazione della stampa estera per consentire l'accesso dei media internazionali alla Striscia di Gaza.

La campagna israeliana mira a oscurare la verità e a falsificare i fatti sul campo, ostacolando la documentazione e la pubblicazione degli abominevoli crimini razzisti dell'occupazione, che finora hanno causato la morte di quasi 50.000 civili palestinesi e il ferimento di oltre 82.000 altri civili. Ciò è in contrasto con la speciale protezione garantita ai giornalisti dall'articolo 79 del Protocollo aggiuntivo I alle quattro Convenzioni di Ginevra.

Le organizzazioni sottoscritte ritengono che prendere di mira, limitare e vietare l'accesso alla Striscia di Gaza ai giornalisti e alle istituzioni della stampa sia un crimine secondo i principi consolidati del diritto internazionale dei diritti umani e del diritto internazionale umanitario. Ciò include il diritto alla libertà di stampa e alla libertà di opinione e di espressione, come garantito dal diritto internazionale, in particolare



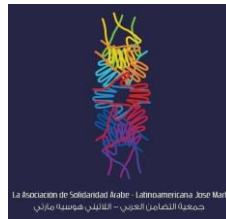


dall'articolo 19 della Dichiarazione universale dei diritti umani e dall'articolo 19 del Patto internazionale sui diritti civili e politici.

Le organizzazioni per i diritti umani affermano che le terribili violazioni del diritto internazionale israeliano commesse contro i giornalisti e le istituzioni della stampa nei Territori palestinesi occupati, in particolare il crimine di uccidere e colpire i giornalisti, costituiscono crimini di guerra e crimini contro l'umanità, che rientrano nella giurisdizione della Corte penale internazionale. Ciò è conforme agli articoli 7 e 8 dello Statuto di Roma che istituisce la Corte penale internazionale permanente e richiede l'intervento del Procuratore di questa Corte.

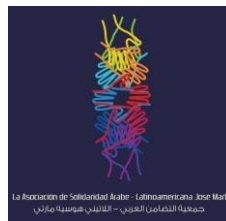
Le organizzazioni sottoscritte lodano il lavoro dei giornalisti e delle istituzioni di stampa, in particolare quelle che, dopo otto mesi di cessazione della falsa narrazione israeliana e di presa di coscienza dell'orribile verità, hanno adottato l'onesta narrazione palestinese di ciò che sta accadendo. Le organizzazioni sottoscritte affermano che alcuni media occidentali che hanno promosso le menzogne e le narrazioni dell'occupazione israeliana sono complici del crimine di fuorviare e fabbricare scuse che hanno portato allo spargimento di molto sangue innocente a Gaza. Pertanto, chiedono:

1. La comunità internazionale e le sue istituzioni specializzate di adottare rapidamente misure pratiche per garantire la cessazione della guerra a Gaza, indagare sui crimini di guerra e sui crimini contro l'umanità commessi dall'occupazione contro i giornalisti e le istituzioni della stampa e consentire ai giornalisti un accesso sicuro e continuo a Gaza.
2. Il movimento internazionale di solidarietà con il popolo palestinese e tutte le organizzazioni arabe, regionali e internazionali, di agire a tutti i livelli legali, politici, diplomatici, dei diritti umani e in tutti i livelli popolari per garantire l'ingresso dei giornalisti e delle squadre investigative internazionali e per assicurare la protezione dei civili palestinesi e la diffusione delle voci delle vittime in merito alle sofferenze subite.
3. I movimenti internazionali di solidarietà con il popolo palestinese, la Federazione Internazionale dei Giornalisti, i sindacati della stampa e tutte le organizzazioni arabe, regionali e internazionali, sono chiamati ad agire a tutti i livelli legali, politici, diplomatici, dei diritti umani e in tutti i livelli popolari per garantire l'ingresso dei giornalisti e delle squadre investigative internazionali, per assicurare la protezione dei civili palestinesi e per far conoscere le sofferenze e le voci delle vittime.



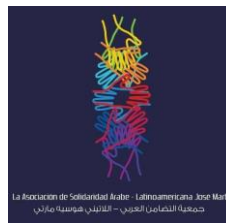


No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
1.	Union générale tunisienne du travail	Tunisian General Labor Union	الاتحاد العام التونسي للشغل
2.	Coordination Maghrebine des Organisations des Droits de humains (dont 26 organisations RH du Maroc, de la Mauritanie, de l'Algérie, de la Tunisie et de la Libye)	Coordination for Maghreb Human Rights Organizations (include 26 HR organizations from Morocco, Mauretania, Algeria, Tunisia and Libya)	التنسيقية المغاربية لمنظمات حقوق الإنسان (تضم 26 منظمة حقوقية في المغرب وموريتانيا والجزائر وتونس وليبيا)
3.	La Fédération jordanienne des syndicats indépendants	The Jordan Federation of the independent Trade Unions	اتحاد النقابات العمالية المستقلة الأردني
4.	Union générale des ONG palestiniennes	General Union of Palestinian NGOs	الاتحاد العام للمنظمات الأهلية الفلسطينية
5.	L'Union nationale des ONG palestiniennes	The National Union of Palestinian NGOs	الاتحاد الوطني للمؤسسات الأهلية الفلسطينية
6.	Union des comités d'action des femmes/Palestine	Union of Women's Action Committees/Palestine	اتحاد لجان العمل النسائي/فلسطين
7.	Union des comités de lutte des femmes palestiniennes	Union of Palestinian Women's Struggle Committees	اتحاد لجان كفاح المرأة الفلسطيني
8.	La Coalition marocaine pour les organes des droits de l'homme (comprend 23 organisations marocaines de défense des droits de l'homme)	The Moroccan Coalition for Human Rights Bodies (includes 23 Moroccan human rights organizations)	الإئتلاف المغربي لهيئات حقوق الإنسان (وتضم 23 هيئة)
9.	Coalition Tunisienne Contre la Peine de Mort	Tunisian Coalition Against the Death Penalty	الائتلاف التونسي لالغاء عقوبة الاعدام (يضم 13 منظمات حقوقية)



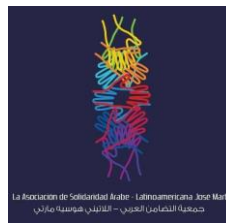


No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
10.	L'Assemblée académique pour le soutien de la Palestine-Liban	The Academic Assembly for the support of Palestine-Lebanon	التجمع الأكاديمي في لبنان لدعم فلسطين/لبنان
11.	Rassemblement culturel pour la démocratie / Irak	Cultural Rally for Democracy / Iraq	التجمع الثقافي من أجل الديمقراطية/العراق
12.	Plateforme ONG (Tajamoh)(comprend 20 organisations)/Liban	NGOs Platform (Tajamoh)(includes 50 organizations)/Lebanon	تجمع المؤسسات الأهلية (يضم 50 مؤسسة)/لبنان
13.	Alliance des professeurs de Mauritanie	Mauritania Professors Alliance	تحالف أساتذة موريتانيا
14.	La Coalition arabe contre la peine de mort	The Arab Coalition against the Death Penalty	التحالف العربي لمناهضة عقوبة الإعدام
15.	Tamkeen pour l'aide juridique et les droits de l'homme/Jordanie	Tamkeen for Legal Aid and Human Rights/Jordan	تمكين للمساعدة القانونية وحقوق الإنسان/الأردن
16.	Université Nationale du Secteur Agricole/Syndicat Marocain du Travail	National University of the Agricultural Sector/Moroccan Labor Union	الجامعة الوطنية للقطاع الفلاحي/الإتحاد المغربي للشغل
17.	Le Front marocain pour soutenir la Palestine et contre la normalisation.	The Moroccan Front to Support Palestine and Against Normalization.	الجبهة المغربية لدعم فلسطين ومناهضة التطبيع.
18.	Association des Amis des Handicapés/Liban	Association of Friends of the Disabled/Lebanon	جمعية أصدقاء المعوقين/لبنان
19.	La Société jordanienne des droits de l'homme	The Jordan Society for Human Rights	الجمعية الأردنية لحقوق الإنسان
20.	Société des droits de l'homme de Bahreïn	Bahrain Human Rights Society	الجمعية البحرينية لحقوق الإنسان
21.	Société de culture philosophique/Jordanie	Philosophical Culture Society/Jordan	جمعية الثقافة الفلسفية/الأردن
22.	Association pour la Défense des Droits de l'Homme au Maroc (ASDHOM)	Association pour la Défense des Droits de l'Homme au Maroc (ASDHOM)	جمعية الدفاع عن حقوق الإنسان بالمغرب (ASDHOM)



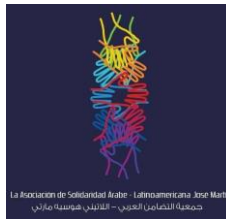


No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
23.	Association d'amitié euro-arabe	European-Arab Friendship Association	جمعية الصداقة العربية الأوربية
24.	Société arabe pour la protection des journalistes et la liberté d'opinion	Arab Society for the Protection of Journalists and Freedom of Opinion	الجمعية العربية لحماية الصحفيين وحرية الرأي
25.	Association libanaise des juristes démocrates	Lebanese Association of Democratic Jurists	الجمعية اللبنانية للحقوقيين الديمقراطيين
26.	Association palestinienne des travailleuses pour le développement/Palestine	Palestinian Working Women Association for Development/Palestine	جمعية المرأة العاملة الفلسطينية للتنمية/فلسطين
27.	Association Marocaine des Droits de l'Homme	Moroccan Association for Human Rights	الجمعية المغربية لحقوق الإنسان
28.	L'Association Marocaine des Femmes Progressistes	The Moroccan Association for Women Progressive	الجمعية المغربية للنساء للتقدميات
29.	Association mauritanienne des droits de l'homme	Mauritanian Association for Human Rights	الجمعية الموريتانية لحقوق الإنسان
30.	Association Al-Najda pour le développement des femmes palestiniennes/Palestine	Al-Najda Association for the Development of Palestinian Women/Palestine	جمعية النجدة لتنمية المرأة الفلسطينية/فلسطين
31.	Organisation des femmes arabes-Jordanie	Arab Women Organization-Jordan	جمعية النساء العربيات/الأردن
32.	Association Enhad pour les droits des personnes handicapées/Jordanie	Enhad Association for Disabled Rights/Jordan	جمعية انهدض لحقوق المعوقين/الأردن
33.	Société Jothor pour les droits de l'homme-Jordanie	Jothor Society for Human Rights-Jordan	جمعية جذور لحقوق المواطن/الأردن
34.	Association José Martí pour la solidarité arabo-latino-américaine	Jose Marti Association for Arab-Latin American Solidarity	جمعية خوسيه مارتى للتضامن العربي الأمريكي اللاتيني
35.	Association des académies féminines jordaniennes/Jordanie	Association of Jordanian Female Academies/Jordan	جمعية رابطة الأكاديميات الأردنيات/الأردن



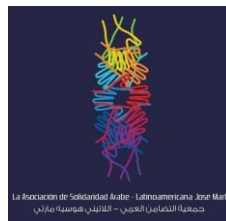


No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
36.	Association Rachel Corrie pour la solidarité entre les peuples	Rachel Corrie Association for Solidarity Among Peoples	جمعية راشل كوري للتضامن بين الشعوب
37.	Association des femmes Roaa-Jordanie	Roaa Women Association-Jordan	جمعية رؤى نسائية/ الأردن
38.	Réseau de femmes pour le soutien aux femmes/Jordanie	Women's Network Society for Women Support/ Jordan	جمعية شبكة المرأة لدعم المرأة/ الأردن
39.	Association Chamoua pour l'égalité/Maroc	Chamoua Association for Equality/Morocco	جمعية شموع للمساواة/المغرب
40.	Association Ecole des Mères/ Palestine	Mothers School Association /Palestine	جمعية مدرسة الأمهات/فلسطين
41.	Société irakienne de surveillance des droits de l'homme	Iraqi Human Rights Monitoring Society/Iraq	جمعية مراقبة حقوق الإنسان العراقية
42.	Association des Nachas de Tunisie	Tunisia's Nachas Association	جمعية نشاز تونس
43.	La campagne universitaire jordanienne pour soutenir le peuple palestinien	The Jordanian Academic Campaign to Support the Palestinian People	الحملة الأكاديمية الأردنية لتصرة الشعب الفلسطيني
44.	Maison des syndicats et des services du travail/Égypte	Maison des syndicats et des services du travail/Égypte	دار الخدمات النقابية والعمالية/مصر
45.	La Ligue tunisienne de défense des droits de l'homme	The Tunisian League for the Defense of Human Rights	الرابطة التونسية للدفاع عن حقوق الإنسان
46.	Association internationale des avocats démocrates/États-Unis	International Association of Democratic Lawyers/USA	الرابطة الدولية للمحامين الديمقراطيين
47.	Association des femmes chefs de famille de Mauritanie	Association of Women Heads of Families from Mauritania	رابطة النساء معيلات الأسر من موريتانيا
48.	Le Réseau jordanien pour les droits de l'homme (comprend 11 organisations de défense des droits de l'homme)	The Jordanian Network for Human Rights (includes 11 human rights organizations)	الشبكة الأردنية لحقوق الإنسان (تضم 11 منظمات حقوقية)
49.	Réseau de médias communautaires/Jordanie	Community Media Network/Jordan	شبكة الإعلام المجتمعي/الأردن



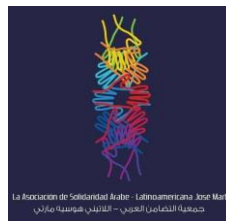


No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
50.	Réseau Démocratique Marocain de Solidarité avec les Peuples	Moroccan Democratic Network for Solidarity with Peoples	الشبكة الديمقراطية المغربية للتضامن مع الشعوب
51.	Réseau mondial pour la défense du peuple palestinien	Global Network for the Defense of the Palestinian People	الشبكة العالمية للدفاع عن الشعب الفلسطيني
52.	Réseau de responsabilité sociale au Maroc	Social Accountability Network in Morocco	شبكة المساءلة الاجتماعية بالمغرب
53.	Commissions pour la défense des libertés démocratiques et des droits de l'homme en Syrie (LDH)	Committees for the Defense of Democratic Freedoms and Human Rights in Syria (LDH)	لجان الدفاع عن حقوق الإنسان والحريات الديمقراطية في سورية
54.	Commission médicale syrienne/Paris	Syrian Medical Committee/Paris	اللجنة الطبية السورية/باريس
55.	Commission Arabe des Droits Humains	Arab Commission for Human Rights	اللجنة العربية لحقوق الإنسان
56.	Le Comité de Vigilance pour la Démocratie en Tunisie - Belgique	The Vigilance Committee for Democracy in Tunisia / Belgium	لجنة اليقظة من أجل الديمقراطية في تونس ببلجيكا
57.	Comité pour le respect des libertés et des droits de l'homme en Tunisie	Committee for Respect for Freedoms and Human Rights in Tunisia	اللجنة من أجل احترام الحريات وحقوق الإنسان في تونس
58.	Le Conseil international de soutien aux procès équitables et aux droits de l'homme (ICSFT)	The International Council Supporting Fair Trials and Human Rights (ICSFT)	المجلس الدولي لدعم المحاكمات العادلة وحقوق الإنسان
59.	Conseil yéménite des droits et libertés / Yémen	Yemeni Council for Rights and Freedoms / Yemen	المجلس العالمي للحقوق والحريات/اليمن
60.	Conseil des femmes libanaises (comprend 150 organisations)	Lebanese Women's Council (includes 150 organization)	المجلس النسائي اللبناني (يضم 150 جمعية)
61.	École des droits de l'homme au Koweït	School of Human Rights in Kuwait	مدرسة حقوق الإنسان في الكويت



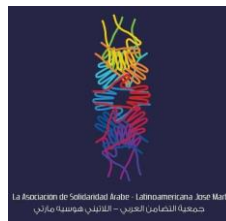


No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
62.	French Observatory for Human Rights/Paris	French Observatory for Human Rights/Paris	المرصد الفرنسي لحقوق الإنسان/باريس
63.	Observatoire Hurriyat / Maroc	Hurriyat Observatory / Morocco	مرصد حريات /المغرب
64.	Centre des médias des droits de l'homme et de la démocratie «SHAL'Alliance	Human Rights & Democracy Media Center "SHAMS"/Palestine	مركز إعلام حقوق الإنسان والديمقراطية "شمس"/فلسطين
65.	Centre foncier pour la recherche, les études et la politique/Palestine	Centre foncier pour la recherche, les études et la politique/Palestine	مركز الأرض للأبحاث والدراسات والسياسات/فلسطين
66.	Centre Al-Istiqlal d'études stratégiques/Palestine	Centre Al-Istiqlal d'études stratégiques/Palestine	مركز الاستقلال للدراسات الاستراتيجية/فلسطين
67.	Centre pour les femmes arabes des médias/Jordanie	Center for Arab Media Women/Jordan	مركز الإعلاميات العربيات/الأردن
68.	Centre de Bahreïn pour les droits de l'homme	Bahrain Center for Human Rights	مركز البحرين لحقوق الإنسان
69.	Centre de recherche et d'études Al Badil/Jordanie	Centre de recherche et d'études Al Badil/Jordanie	مركز البديل للأبحاث والدراسات/الأردن
70.	Khiam Centre de réadaptation pour les victimes de la torture-Liban	Khiam Rehabilitation Center for Victims of Torture-Lebanon	مركز الخيام لتأهيل ضحايا التعذيب/لبنان
71.	Centre judiciaire d'aide juridique/Jordani	Centre judiciaire d'aide juridique/Jordanie	مركز العدل للمساعدة القانونية/الأردن
72.	Centre d'action pour le développement/Ma'an/Palestine	Development Action Center/Ma'an/Palestine	مركز العمل التنموي / معا/فلسطين
73.	Musawa-Centre palestinien pour l'indépendance du pouvoir judiciaire et de la profession juridique	Musawa-The Palestinian Center for the Independence of the Judiciary and the Legal Profession	المركز الفلسطيني لإستقلال القضاء والمحاماة"مساواة"
74.	Centre palestinien pour le dialogue culturel et le développement	Palestinian Center for Cultural Dialogue and Development	المركز الفلسطيني للحوار الثقافي والتنمية





No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
75.	Le Phoenix Center for Economic and Informatics Studies/Jordanie	The Phoenix Center for Economic and Informatics Studies/Jordan	مركز الفينيق للدراسات الاقتصادية والمعلوماتية/الأردن
76.	Centre El Nadeem pour le traitement des victimes de violences/Égypte	El Nadeem Center for the Treatment of Victims of Violence/Egypt	مركز النديم لعلاج ضحايا العنف/مصر
77.	Apprendre et connaître Centre de recherche et d'études/Jordanie	Learn and Know Center for Research and Studies/Jordan	مركز تعلم وأعلم للأبحاث والدراسات/الأردن
78.	Centre de Tunis pour la Liberté de la Presse	Tunis Center for Freedom of the Press	مركز تونس لحرية الصحافة
79.	Centre Jothor pour les droits de l'homme/ Jordanie	Jothor Center for Human Rights/Jordan	مركز جذور لحقوق الإنسان/الأردن
80.	Centre des Droits de l'Homme, Mémoire et Archives/Maroc	Human Rights Center for Memory and Archives/Morocco	مركز حقوق الإنسان للذاكرة والأرشيف/المغرب
81.	Centre pour la protection et la liberté des journalistes/Jordanie	Center for the Protection and Freedom of Journalists/Jordan	مركز حماية وحرية الصحفيين/الأردن
82.	Centre de Damas pour les études théoriques et civiles	Damascus Center for Theoretical and Civil Studies	مركز دمشق للدراسات النظرية والحقوقية المدنية
83.	Amman Centre d'études sur les droits de l'homme (ACHRS)	Amman Center for Human Rights Studies (ACHRS)	مركز عمان لدراسات حقوق الإنسان/الأردن
84.	Centre Qana pour les droits de l'homme/Liban	Qana Center for Human Rights/Lebanon	مركز قانا لحقوق الإنسان/لبنان
85.	Centre Waei pour la formation aux droits de l'homme/Jordanie	Waei Center for Human Rights Training/Jordan	مركز واعي للتدريب في حقوق الإنسان/الأردن
86.	Institut Scandinave des Droits de l'Homme/Genève	Scandinavian Institute of Human Rights/Geneva	المعهد الاسكندنافي لحقوق الإنسان/جنيف
87.	Institut palestinien pour la recherche sur la sécurité nationale/Palestine	Palestine Institute for National Security Research/Palestine	معهد فلسطيني لأبحاث الأمن القومي/فلسطين



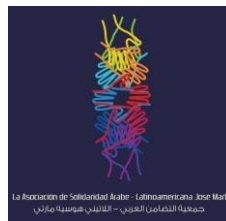


No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
88.	Forum de Bahreïn pour les droits de l'homme	Bahrain Forum for Human Rights	منتدى البحرين لحقوق الإنسان
89.	Forum du Renouveau pour la Pensée Citoyenne et Démocratique / Tunisie	Renewal Forum for Citizen and Democratic Thought / Tunisia	منتدى التجديد للفكر المواطني والديمقراطي / تونس
90.	Le Forum civil au Soudan (qui comprend 54 organisations de la société civile) / Soudan	Sudanese National Civil Forum (includes 54 civil society organizations) / Sudan	المنتدى المدني القومي في السودان (يضم 54 منظمة مجتمع مدني)
91.	Forum marocain pour la vérité et la justice	Moroccan Forum for Truth and Justice	المنتدى المغربي للحقيقة والانصاف
92.	Organisation tunisienne contre la torture	The Tunisian Organization against Torture	المنظمة التونسية لمناهضة التعذيب
93.	L'Organisation arabe des droits de l'homme en Syrie	The Arab Organization for Human Rights in Syria	المنظمة العربية لحقوق الإنسان في سورية
94.	Organisation palestinienne des droits de l'homme (Droits)/Londres	Palestinian Organization for Human Rights (Rights)/London	المنظمة الفلسطينية لحقوق الإنسان (حقوق)/ لندن
95.	Organisation nationale des droits de l'homme en Syrie	National Organization for Human Rights in Syria	المنظمة الوطنية لحقوق الإنسان في سورية
96.	Organisation Insan pour les droits et libertés/Yémen	Insan Organization for Rights and Liberties/Yemen	منظمة إنسان للحقوق والحريات/اليمن
97.	Freedom House Organisation pour défendre les droits humains et combattre l'esclavage et ses vestiges/ Mauritanie	Freedom House Organization to defend human rights and combat slavery and its remnants/ Mauritania	منظمة بيت الحرية للدفاع عن حقوق الإنسان ومحاربة العبودية ومخلفاتها/ موريتانيا
98.	ORGANISATION POUR LES LIBERTÉS D'INFORMATION ET D'EXPRESSION-OLIE-HATIM/ MAROC	ORGANIZATION FOR FREEDOM OF MEDIAS AND EXPRESSION- OFME-HATIM / MOROCCO	منظمة حريات الإعلام والتعبير. حاتم/المغرب
99.	Organisation Salam pour la démocratie et les droits de l'homme	Salam Organization for Democracy and Human Rights	منظمة سلام للديمقراطية وحقوق الإنسان





No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
100.	Organisation des jeunes du désert pour le développement et les droits de l'homme / Libye	Desert Youth Organization for Development and Human Rights / Libya	منظمة شباب الصحراء للتنمية وحقوق الإنسان/ليبيا
101.	Organisation yéménite pour les droits de la défense et les libertés démocratiques	Yemeni Organization for Defense Rights and Democratic Freedoms/Yemen	منظمة يمن للدفاع عن الحقوق والحريات الديمقراطية/اليمن
102.	Fondation Ahil pour la planification communautaire/Jordanie	Ahil Foundation for Community Planning/Jordan	مؤسسة أهل للتنظيم المجتمعي/الأردن
103.	Fondation Mada pour les Droits de l'Homme / Irak	Mada Foundation for Human Rights / Iraq	مؤسسة مدى لحقوق الإنسان/العراق
104.	Fondation Communication pour le Développement/Egypte	Communication Foundation for Development/Egypt	مؤسسة وسائل الاتصال من أجل التنمية/مصر
105.	Syndicat National des Journalistes Tunisiens	National Union of Tunisian Journalists	النقابة الوطنية للصحفيين التونسيين
106.	La Commission civile pour l'indépendance du pouvoir judiciaire / Palestine	The Civil Commission for the Independence of the Judiciary / Palestine	الهيئة الاهلية لإستقلال القضاء /فلسطين
107.	La Commission internationale pour le soutien des droits du peuple palestinien	The International Commission for Supporting the Rights of the Palestinian People	الهيئة الدولية لدعم حقوق الشعب الفلسطيني "حشد"
108.	Organisation du Sahel pour la défense des droits de l'homme et l'appui à l'éducation et à la paix sociale/Mauritanie	Sahel Organization for Defending Human Rights and Supporting Education and Social Peace/Mauritania	هيئة الساحل للدفاع عن حقوق الإنسان ودعم التعليم والسلم الاجتماعي/موريتانيا
109.	L'Autorité Palestinienne pour les titulaires d'un doctorat en fonction publique	The Palestinian Authority for Doctorate Holders in Public Service	الهيئة الفلسطينية لحملة الدكتوراه في الوظيفة العمومية
110.	Commission marocaine des droits de l'homme	Moroccan Commission for Human Rights	الهيئة المغربية لحقوق الإنسان





No.	Name in French	Name in English	Name in Arabic
111.	L'Autorité marocaine d'accompagnement des enjeux de la Nation	The Moroccan Authority for Supporting the Nation's Issues	الهيئة المغربية لنصرة قضايا الأمة

